

### 1.0 Osservazioni fondamentali

Tutti gli strumenti devono essere lavati, disinfettati e sterilizzati prima di ogni impiego. Inoltre tutti gli strumenti devono essere lavati, disinfettati e sterilizzati anche prima di essere impiegati per la prima volta dopo essere stati prelevati dalla confezione di protezione. L'efficienza del lavaggio e della disinfezione è un presupposto indispensabile per una corretta sterilizzazione degli strumenti.

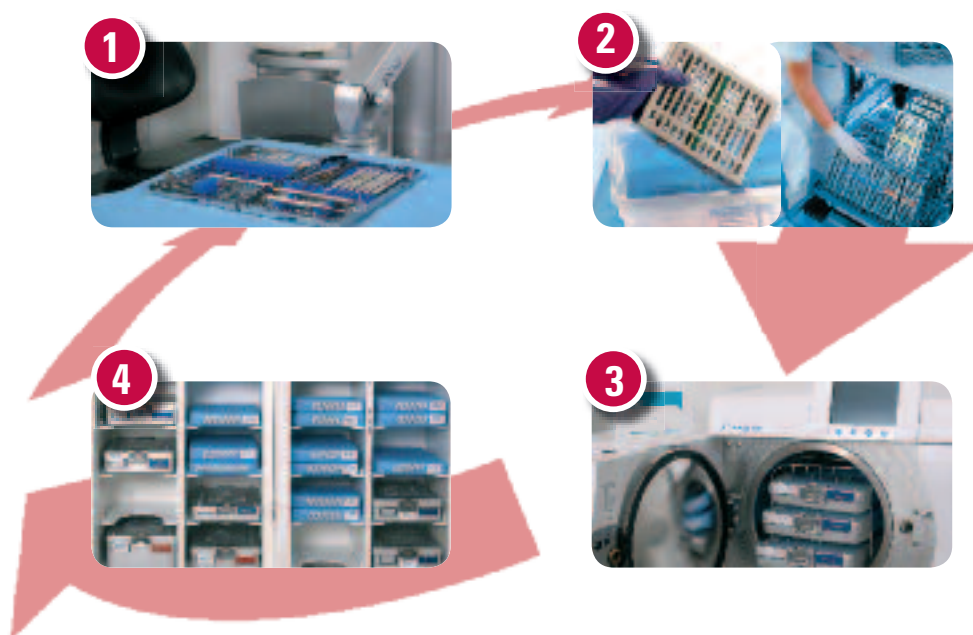
La sterilità degli strumenti è responsabilità dell'utilizzatore. Occorre pertanto accertarsi che siano applicati solo metodi validati per il lavaggio, la disinfezione e la sterilizzazione. Inoltre gli apparecchi per sterilizzazione devono essere regolarmente sottoposti a manutenzione e controllo. Anche i parametri validati per i cicli di lavaggio e sterilizzazione devono essere controllati regolarmente.

Per le eccezioni riguardanti il condizionamento di determinati strumenti, seguire le istruzioni del paragrafo 4.0 "Procedimenti speciali".

Inoltre sono da rispettare le norme di legge vigenti in ambito nazionale e le norme igieniche applicate nell'ambulatorio o nella clinica.

### 2.0 Cassette per strumenti Sistema di gestione dello strumentario Hu-Friedy IMS™

Hu-Friedy IMS™ è un sistema affermato e intelligente che offre considerevoli vantaggi all'utente. Rappresenta la soluzione ideale per disporre gli strumenti in modo chiaro a portata di mano e per organizzare, in modo efficiente e con la massima sicurezza, lavaggio, disinfezione, sterilizzazione e conservazione.



① Sul luogo del trattamento

② Lavaggio e disinfezione

③ Sterilizzazione

④ Conservazione sterile

### **3.0 Fasi del ricondizionamento**

#### **3.1 Lavaggio e disinfezione**

##### **3.1.1 Principi base**

Se possibile, per il lavaggio e la disinfezione degli strumenti è preferibile usare un procedimento automatizzato in una macchina di pulizia e disinfezione. Il procedimento manuale - anche in caso d'uso del bagno a ultrasuoni - deve essere impiegato solo in quei casi in cui non sia disponibile un procedimento automatizzato o questo tipo di procedimento sia escluso a priori dal tipo di materiale. In questo caso si deve tenere conto dell'efficacia significativamente inferiore della procedura manuale. In entrambi i casi si deve eseguire un trattamento preliminare. Tutti gli strumenti devono essere smontati prima del ricondizionamento (per maggiori particolari, seguire le istruzioni del paragrafo 4.0 "Procedimenti speciali").

##### **Tutela dei collaboratori**

Durante la manipolazione di tutti gli strumenti usati e contaminati si devono indossare sempre guanti protettivi conformi alla direttiva 89/686/CEE. Sono disponibili presso Hu-Friedy guanti di tipo idoneo (n° articolo: misura 7 = 40-060; misura 8 = 40-062; misura 9 = 40-064; misura 10 = 40-066). Gli strumenti contaminati devono essere disinfettati al più presto possibile nel corso del processo di condizionamento, al fine di garantire la massima sicurezza dei collaboratori che devono manipolare gli strumenti contaminati.

##### **3.1.2 Trattamento preliminare**

Rimuovere dagli strumenti le impurità grossolane subito dopo l'impiego (entro max. 2 ore) prima di proseguire il trattamento individuale in un sistema a vassoio/cassetta. Gli strumenti sporchi devono essere sottoposti a pre-trattamento entro un massimo di 2 ore dopo l'impiego.

Utilizzare un detergente enzimatico quale Hu-Friedy Enzymax (n° articolo: Enzymax liquido: IMS-1222, IMS-1224, IMS-1226, IMS-1228 o Enzymax in polvere: IMS-1230, IMS-1232) o una soluzione disinfettante. Il disinfettante deve essere privo di aldeidi (che potrebbero fissare i residui di sangue), essere di dimostrata efficacia (per es. omologazione DGHM, RKI o marchio CE), idoneo per la disinfezione di strumenti e compatibile con gli stessi (vedere paragrafo 3.7 "Resistenza dei materiali" e il paragrafo 4.0 "Procedimenti speciali"). Se si usa un detergente enzimatico quale Enzymax, lasciare gli strumenti in ammollo per 3 - 5 minuti a 32°C. Per altri detergenti e disinfettanti, seguire le istruzioni del produttore.

Per rimuovere manualmente le impurità grossolane, servirsi solo di spazzole morbide, eventualmente con manico lungo. Non usare in nessun caso spazzole metalliche o paglietta d'acciaio. Se del caso, lavare tutte le cavità presenti nello strumento iniettandovi il detergente per cinque volte servendosi di una siringa monouso (volume minimo 50 ml) o di un adattatore idoneo per lavaggio.

Tenere presente che i disinfettanti usati nel trattamento preliminare servono solo per la sicurezza personale e non possono sostituire la disinfezione successiva.

##### **3.1.3 Lavaggio / disinfezione automatizzati in una macchina di pulizia e disinfezione**

Attenersi alle seguenti istruzioni per l'uso della macchina di pulizia e disinfezione:

- macchina di pulizia e disinfezione di provata efficacia (per esempio EN ISO 15883, omologazione DGHM e/o marchio CE)
- presenza di un programma collaudato per la disinfezione termica (A 0 >3000 oppure, in caso di appa recchi meno moderni, minimo 10 min a 93 °C; seguire le avvertenze del produttore della macchina). In caso di disinfezione chimica, c'è il rischio che rimangano sugli strumenti residui di disinfettante.
- idoneità fondamentale del programma per strumenti e numero sufficiente di risciacqui nel programma.
- risciacqui solo con acqua pulita o deionizzata (max. 10 germi/ml, max. 0,25 unità endotossine/ml), per esempio Aqua purificata (acqua di elevata purezza secondo la farmacopea).
- utilizzare solo acqua filtrata per l'asciugatura.
- regolarità nella manutenzione e nell'ispezione/taratura della macchina di pulizia e disinfezione.

Attenersi alle seguenti istruzioni nella scelta del detergente da impiegare nella macchina di pulizia e disinfezione:

- idoneità fondamentale al lavaggio di strumenti
- impiego supplementare - se gli strumenti non sono idonei per la disinfezione termica, seguire le raccomandazioni per il lavaggio e la disinfezione a mano
- compatibilità del detergente con gli strumenti (vedere paragrafo 3.7 „ Resistenza dei materiali" e il paragrafo 4.0 "Procedimenti speciali" )

Si raccomanda l'impiego di un sistema a cassette, quale Hu-Friedy IMS™ (per le limitazioni vedere il paragrafo 4.0 "Procedimenti speciali" ).

Per quanto riguarda la concentrazione e il tempo d'esposizione, seguire le istruzioni del produttore del detergente.

#### **Procedimento:**

1. Se possibile, smontare completamente gli strumenti
2. Deposare gli strumenti smontati in una cassetta o in un altro sistema a vassoi idoneo per gli strumenti, quindi inserire il tutto nella macchina di pulizia e disinfezione (impedire che gli strumenti si tocchino). Se possibile, collegare gli strumenti mediante un apposito adattatore all'attacco per risciacquo della macchina di pulizia e disinfezione.
3. Avviare il programma.
4. Terminato il programma, estrarre gli strumenti dalla macchina di pulizia e disinfezione.
5. Controllare gli strumenti e confezionarli subito dopo la rimozione dalla macchina di pulizia e disinfezione (vedere i paragrafi 3.2 "Controllo" , 3.3 "Manutenzione" e 3.4 "Confezionamento"; se necessario, lasciare ad asciugare in luogo pulito).

*La fondamentale idoneità degli strumenti a un efficace lavaggio e alla disinfezione con mezzi automatizzati è stata accertata da un laboratorio autorizzato indipendente con l'impiego del disinfettante G 7736 della ditta Miele & Cie. GmbH & Co., Gütersloh, (disinfezione termica) e del detergente Neodisher medizym.*

### **3.1.4 Lavaggio e disinfezione a mano e con ultrasuoni**

#### **3.1.4.1 Indicazioni generali**

Attenersi alle seguenti istruzioni nella scelta del detergente e del disinfettante:

- idoneità fondamentale al lavaggio e alla disinfezione di strumenti dentali
- impiego di un disinfettante di provata efficacia (per esempio omologazione VAH / DGHM, RKI o marchio CE), che sia compatibile con il detergente impiegato.
- compatibilità del detergente impiegato con gli strumenti (vedere paragrafo 3.7 "Resistenza dei materiali" e il paragrafo 4.0 "Procedimenti speciali" ).
- i detergenti o i disinfettanti in polvere devono essere dissolti completamente nell'acqua prima di immergere gli strumenti nella soluzione.
- per quanto riguarda la concentrazione della soluzione di detergente/disinfettante, il tempo d'esposizione e la temperatura, seguire le istruzioni del produttore.

Solo in caso di contaminazione lievissima (assenza di impurità visibili) è ammesso l'impiego di una soluzione combinata di detergente e disinfettante, salvo esplicite diverse indicazioni del prodotto combinato per lavaggio e disinfezione.

Per quanto riguarda la concentrazione e i tempi d'esposizione, seguire le istruzioni del produttore del detergente. Utilizzare esclusivamente soluzioni preparate sul momento e acqua deionizzata a basso tenore di germi (max. 10 germi/ml) e bassa contaminazione da endotossine (max. 0,25 unità endotossine/ml), per esempio Aqua purificata (acqua di elevata purezza secondo la farmacopea) e aria filtrata per l'asciugatura.

Gli strumenti cavi, quali le punte degli aspiratori o gli 'scaler' a ultrasuoni, devono essere immersi tenendoli inclinati per far uscire l'aria dalle cavità.

### 3.1.4.2 Lavaggio manuale e disinfezione

#### Procedura:

##### Lavaggio

1. Se possibile, smontare completamente gli strumenti
2. Immergere gli strumenti smontati nella soluzione di lavaggio per il tempo di ammollo consigliato, facendo attenzione che siano sufficientemente sommersi. Se del caso, prima e dopo la fase di esposizione lavare tutte le cavità presenti nello strumento iniettandovi il detergente per cinque volte servendosi di una siringa monouso (volume minimo 50 ml) o di un adattatore idoneo per lavaggio.
3. Estrarre gli strumenti dalla soluzione e risciacquarli a fondo con acqua depurata e deionizzata (per es. Aqua purificata).
4. Controllare che gli strumenti siano stati lavati correttamente.

##### Disinfezione

5. Immergere gli strumenti smontati nella soluzione disinfettante per il tempo di ammollo indicato, facendo attenzione che siano sufficientemente sommersi. Se del caso, prima e dopo la fase di ammollo lavare tutte le cavità presenti nello strumento per cinque volte servendosi di una siringa monouso (volume minimo 50 ml) o di un adattatore idoneo per lavaggio.
6. Estrarre gli strumenti dalla soluzione e risciacquarli cinque volte con acqua depurata e deionizzata (per es. Aqua purificata).
7. Prima del confezionamento tutti gli strumenti devono essere perfettamente asciutti. (Vedere il paragrafo 3.4 "Confezionamento", se necessario lasciare ad asciugare in luogo pulito).
8. Controllare gli strumenti e sottoporli alla manutenzione del caso (vedere i paragrafi 3.2 "Controllo" e 3.3 "Manutenzione").
9. Confezionare immediatamente gli strumenti.

*La fondamentale idoneità degli strumenti a un efficace lavaggio e alla disinfezione è stata accertata da un laboratorio autorizzato indipendente con l'impiego del detergente Enzymax (Hu-Friedy Mfg. Co.) e del disinfettante Cidex opa (Johnson & Johnson GmbH, Norderstedt), tenendo in considerazione le procedure speciali.*

### 3.1.4.3 Lavaggio e disinfezione con ultrasuoni

Si raccomanda l'impiego di un sistema a cassette, quale Hu-Friedy IMS™ (per le limitazioni vedere il paragrafo 4.0 "Procedimenti speciali").

#### Procedura:

##### Lavaggio

1. Se possibile, smontare completamente gli strumenti. Immergere gli strumenti smontati nella soluzione di lavaggio per il tempo di esposizione consigliato, facendo attenzione che siano sufficientemente sommersi. Impiegare un ciclo della durata consigliata dal produttore del detergente o del sistema a cassette. Avvertenza: gli strumenti non devono avere nessun punto di contatto tra loro. Se del caso, prima e dopo la fase di ammollo lavare tutte le cavità presenti nello strumento per cinque volte servendosi di una siringa monouso (volume minimo 50 ml).
2. Se si impiega il sistema a cassette IMS, la durata minima del lavaggio a ultrasuoni deve essere di 16 minuti o più, se consigliato dal produttore del detergente. Non sovraccaricare l'apparecchio. Se presente, utilizzare la funzione "sweep".
3. Estrarre gli strumenti dalla soluzione e risciacquarli a fondo con acqua depurata e deionizzata (per es. Aqua purificata).
4. Controllare che gli strumenti siano perfettamente lavati.

##### Disinfezione

5. Immergere gli strumenti smontati nella soluzione disinfettante per il tempo di esposizione consigliato, facendo attenzione che siano sufficientemente sommersi. Impiegare tutta la durata del ciclo consigliata dal produttore del disinfettante. Avvertenza: gli strumenti non devono avere nessun punto di contatto tra loro.
6. Estrarre gli strumenti dalla soluzione e risciacquarli a fondo con acqua depurata e deionizzata (per es. Aqua purificata).

Se del caso, dopo il tempo di esposizione lavare tutte le cavità presenti nello strumento per cinque volte servendosi di una siringa monouso (volume minimo 50 ml).

7. Prima del confezionamento tutti gli strumenti devono essere perfettamente asciutti. (Vedere il paragrafo 3.4 „ Confezionamento", se necessario lasciare ad asciugare in luogo pulito).
8. Controllare gli strumenti e sottoporli alla manutenzione del caso (vedere i paragrafi 3.2 "Controllo" e 3.3 "Manutenzione" ).
9. Confezionare immediatamente gli strumenti.

*La fondamentale idoneità degli strumenti a un efficace lavaggio e alla disinfezione è stata accertata da un laboratorio autorizzato indipendente con l'impiego del detergente Cidezyme/Enzol e del disinfettante Cidex opa (Johnson & Johnson GmbH, Norderstedt), tenendo in considerazione le procedure speciali.*

### 3.2 Controllo

Dopo la procedura di lavaggio e disinfezione esaminare tutti gli strumenti per rilevare l'eventuale presenza di corrosione, danni superficiali e impurità residue. Non usare più gli strumenti danneggiati (per la frequenza del riutilizzo, vedere il paragrafo 3.8 "Possibilità di riutilizzo"). Gli strumenti non ben puliti devono essere lavati e disinfettati ancora una volta. Se necessario, affilare gli strumenti. Dopo l'affilatura rimuovere ogni residuo, per es. particelle metalliche o olio per affilatura.

### 3.3 Manutenzione

Rimontare gli strumenti che erano stati smontati (vedere il paragrafo 4.0 "Procedimenti speciali" ). I piccoli segni di corrosione superficiali possono essere eliminati con l'olio penetrante Hu-Friedy (IPS). Se non è possibile rimuovere completamente la corrosione, lo strumento non dovrà essere più utilizzato. In caso contrario la corrosione potrebbe intaccare anche altri strumenti. Dopo il trattamento con IPS, sottoporre ancora una volta lo strumento a lavaggio e sterilizzazione.

Gli strumenti a cerniera devono essere spruzzati con un lubrificante idoneo per la sterilizzazione. Per la sterilizzazione a vapore è indicato il lubrificante spray Hu-Friedy ILS.

### 3.4 Confezionamento

Consigliamo l'impiego di un sistema a cassette, quale il sistema Hu-Friedy IMS, e dei sacchetti Hu-Friedy Bagettes™ o della carta in tessuto non tessuto Hu-Friedy (Hu-Friedy IMS-1210M, IMS-1211M, IMS-1212M) o di un contenitore per sterilizzazione idoneo, che rispondano ai seguenti requisiti:

- conformità con le norme EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607-1 e 2 e le parti valide della norma EN 868
- idoneità alla sterilizzazione a vapore (resistenza a temperature minime di 141 °C, sufficiente permeabilità al vapore)
- sufficiente protezione degli strumenti e dell'imballo contro i danni meccanici
- regolarità della manutenzione secondo le indicazioni del produttore (contenitori per sterilizzazione: per le limitazioni vedere anche le istruzioni del paragrafo 4.0 "Procedimenti speciali").

### 3.5 Sterilizzazione

Impiegare solo i metodi di sterilizzazione consigliati e sotto elencati. L'utilizzatore si assume la completa responsabilità di eventuali metodi di sterilizzazione diversi.

#### 3.5.1 Sterilizzazione a vapore

- procedimento a vuoto frazionato o a gravità <sup>1</sup> (con asciugatura sufficiente del prodotto)
- sterilizzatori conformi alle norme EN 13060 e EN 285
- validazione conforme alle norme EN ISO/ANSI AAMI ISO 17665 e qualificazione delle prestazioni specifiche per il prodotto (PQ))
- temperatura massima di sterilizzazione 138 °C (280 °F) più tolleranza conforme a norme EN ISO/ANSI AAMI ISO 17665
- tempo di sterilizzazione (durata dell'esposizione alla temperatura di sterilizzazione) minimo 20 min a 121 °C (250 °F) o 5 min a 132 °C (270 °F) / 134 °C (273 °F)

<sup>1</sup> Se possibile, impiegare per la sterilizzazione degli strumenti un procedimento sotto vuoto frazionato. Il metodo a gravità dovrebbe essere impiegato solo nel caso in cui il procedimento sotto vuoto frazionato non fosse disponibile; in questo caso si dovrà tenere conto dell'efficacia significativamente inferiore del metodo a gravità.

*La fondamentale idoneità degli strumenti a un'efficace sterilizzazione a vapore è stata accertata da un laboratorio autorizzato indipendente con l'impiego dello sterilizzatore a vapore EuroSelectomat 666 (MMM Münchener Medizin Mechanik GmbH, Planegg) con procedura sotto vuoto frazionata e tenendo in considerazione le procedure speciali.*

### **3.5.2 Raccomandazioni per il controllo e la manutenzione degli sterilizzatori a vapore:**

- attenersi alle istruzioni del produttore per quanto riguarda i controlli di routine e gli intervalli di manutenzione dello sterilizzatore.
- lo sterilizzatore deve essere pulito regolarmente.
- utilizzare esclusivamente acqua depurata e deionizzata (per es. Aqua purificata).
- gli oggetti sterilizzati devono essere perfettamente asciutti dopo la sterilizzazione e prima del successivo impiego. Si consiglia l'uso di sterilizzatori con programma automatico di asciugatura.

### **3.5.3 Limitazioni:**

- non è ammesso l'uso della sterilizzazione rapida.
- non impiegare la sterilizzazione a irraggiamento, alla formaldeide, all'ossido di etilene o al plasma.
- l'utilizzatore si assume la completa responsabilità dell'eventuale impiego della sterilizzazione ad aria calda. Per alcuni prodotti la sterilizzazione ad aria calda è espressamente vietata (vedere paragrafo 4.0 "Procedure speciali").

### **3.6 Conservazione**

Dopo la sterilizzazione, conservare gli strumenti in luogo asciutto e privo di polvere. La sterilità si mantiene solo se gli strumenti rimangono imballati o avvolti, in conformità con norme validate, in materiali impervi ai microrganismi. Lo stato della sterilizzazione deve essere chiaramente indicato sugli imballi o sui contenitori. Per motivi di sicurezza, gli strumenti sterili e non sterili devono essere conservati in luoghi diversi e nettamente separati.

### **3.7 Resistenza dei materiali**

Non possono essere impiegati detergenti o disinfettanti contenenti i seguenti ingredienti:

- basi forti (> pH 9)
- acidi forti (< pH 4)
- fenoli o iodofori
- legami interalogeni / idrocarburi alogenati / iodofori
- ossidanti forti / perossidi
- diluenti organici

Non usare mai spazzole metalliche o paglietta d'acciaio per pulire gli strumenti e i vassoi o contenitori per la sterilizzazione.

Non esporre a temperature superiori a 141 °C strumenti, cassette, vassoi o contenitori per la sterilizzazione. L'utilizzatore si assume la completa responsabilità dell'eventuale impiego di temperature più elevate. Rispettare anche le indicazioni del paragrafo 4.0 "Procedimenti speciali".

La qualità dell'acqua influisce sul risultato del lavaggio e della disinfezione degli strumenti. Il tenore elevato di cloro o altri minerali presenti nella normale acqua potabile può causare fenomeni di corrosione. Controllare la qualità dell'acqua potabile se si presentano problemi di macchie o corrosione e possono essere esclusi altri motivi. È possibile prevenire la maggior parte dei problemi creati dalla qualità dell'acqua utilizzando solo acqua distillata o completamente deionizzata.

### **3.8 Possibilità di riutilizzo**

Salvo diversa indicazione, gli strumenti sono riutilizzabili (vedere il paragrafo 4.0 "Procedimenti speciali"). La durata utile degli strumenti dipende dalla frequenza con cui sono usati, dalla cura con cui l'utilizzatore ne esegue la manutenzione e dalla scrupolosa osservanza delle procedure di ricondizionamento. Vedere anche l'elenco "Durata degli strumenti per categoria" per i prodotti dentali. L'utilizzatore è il solo responsabile dell'esame degli strumenti prima di ogni impiego e si assume la completa responsabilità dell'eventuale uso di strumenti danneggiati o sporchi (assenza di responsabilità per mancato rispetto delle prescrizioni).

### 3.9 Strumenti monouso

Gli strumenti monouso sono destinati esclusivamente ad essere impiegati una sola volta. Non devono quindi essere sottoposti ad alcuna procedura (vedere il paragrafo 4.0 "Procedimenti speciali" ).

### 4.0 Procedimenti speciali per determinati strumenti Hu-Friedy

<b>Strumenti in alluminio</b>	<p><b>Pulizia / Disinfezione:</b> Richiedono una cura particolare. Impiegare detergenti e disinfettanti neutri, idonei per l'alluminio. Consultare l'etichetta del prodotto per le precauzioni da adottare nell'impiego sull'alluminio. Non utilizzare il lavaggio a ultrasuoni. Lavare solo a mano o in una macchina di pulizia e disinfezione.</p> <p><b>Ricondizionamento:</b> Avvertenza: non ricondizionare gli strumenti in alluminio anodizzato insieme agli strumenti in acciaio inossidabile per non causare una reazione chimica indesiderata.</p>
<b>Aspiratori e punte per aspiratori</b>	<p><b>Ricondizionamento:</b> Smontare sempre completamente per il lavaggio, la disinfezione e la sterilizzazione.</p> <p><b>Pulizia / Disinfezione:</b> Per il lavaggio e la disinfezione automatici in una macchina di pulizia e disinfezione devono essere collegati a un adattatore per lavaggio se si usa per le bacinelle un sistema a cassette per il ricondizionamento. Diversamente, si raccomanda l'impiego di sistemi aperti a vassoio per il lavaggio e la disinfezione automatici oppure il lavaggio e la disinfezione manuale (non ammessi il lavaggio e la disinfezione con ultrasuoni!).</p>
<b>Containers di sterilizzazione</b>	<p><b>Ricondizionamento:</b> Per la disinfezione levare il coperchio e togliere i supporti per i filtri dal coperchio e dal fondo della vaschetta. Nel caso di utilizzo dei filtri monouso in carta toglierli prima della pulizia. Togliere le etichette indicatrici dai supporti.</p> <p><b>Pulizia / Disinfezione:</b> Per la pulizia e la disinfezione dei containers di sterilizzazione in lega di alluminio anodizzato si raccomanda di utilizzare solamente detergenti e disinfettanti idonei per questo materiale.</p> <p>Per la pulizia e la disinfezione in una macchina di pulizia e disinfezione le componenti dei containers vanno collocate con sicurezza nei cestelli di lavaggio facendo attenzione a non bloccare gli ugelli e i bracci di spruzzatura della macchina di pulizia e disinfezione. Nella disinfezione dei containers in lega di alluminio anodizzato non utilizzare neutralizzanti acidi.</p> <p>I containers in lega di alluminio anodizzato non devono essere puliti e disinfettati in bagni ad ultrasuoni.</p> <p><b>Sterilizzazione:</b> I containers di sterilizzazione in lega di alluminio anodizzato sono stati concepiti specialmente per la sterilizzazione nello sterilizzatore a vapore con depressione a monte e a valle frazionata. I containers di sterilizzazione Hu-Friedy non possono essere sterilizzati con altri metodi di sterilizzazione.</p> <p>Parametri raccomandati per la sterilizzazione: 134 °C/5 min Parametri di sterilizzazione non validati: 121 °C/20 min</p> <p><b>Manutenzione :</b> La superficie dei containers in lega di alluminio anodizzato è molto sensibile allo sfregamento meccanico pertanto non devono essere usate spazzole metalliche o agenti abrasivi. Eventuali tracce di sporco, scritte e resti di etichette adesive possono essere rimosse con detergente Eloxal (non adoperare acetone o benzine!) Dopo questo trattamento i containers vanno nuovamente puliti.</p>
<b>Disinfezione degli accessori per containers</b>	<p><b>Pulizia / Disinfezione:</b></p> <p>Le cassette per containers (IMCC12X) possono essere pulite e disinfettate con le procedure consigliate per qualsiasi cassetta Signature IMS.</p> <p>I filtri permanenti in teflon possono essere puliti e disinfettati in una macchina di pulizia e disinfezione.</p> <p>Affinche' le cassette rimangano asettiche dopo essere state prelevate dai containers, i panni di avvolgimento devono essere puliti prima di un nuovo utilizzo secondo le procedure di pulizia usuali applicate ai materiali tessili presso gli ospedali e gli studi dentistici. Non inamidare i panni di avvolgimento.</p>
<b>Perforatori, frese</b>	<p><b>Ricondizionamento:</b> Per il condizionamento consigliamo l'uso di supporti per frese (per es. IMS-1372S o IMS-1372T disponibili anche con supporto basso per trapani. Per maggiori informazioni consultare il catalogo IMS Hu-Friedy).</p> <p><b>Pulizia / Disinfezione:</b> Un supporto adeguato permette di condizionare nella macchina di pulizia e disinfezione anche i trapani e le frese. Il trattamento preliminare deve essere effettuato al di fuori del supporto per frese.</p>

<p><b>Frese diamantate - Istruzioni speciali</b></p>	<p>La superficie di taglio della fresa può deteriorarsi rapidamente anche dopo un singolo uso e/o ripetuti cicli di ricondizionamento. Prima dell'uso, valutare bene lo stato di usura della fresa. Le frese usurate non hanno un taglio efficiente e possono generare un eccesso di calore e vibrazioni e richiedere l'applicazione di una forza eccessiva. Esaminare le frese per verificare l'eventuale accumulo di particelle e/o residui. Rimuovere dalla superficie della fresa ogni contaminante prima della sterilizzazione. Se necessario, agire meccanicamente con uno spazzolino di nylon. Impedire che le frese si tocchino durante il lavaggio/la disinfezione. Eliminare le frese corrose, logore e/o danneggiate. Il riutilizzo delle frese è a completa discrezione dell'utilizzatore finale. Il ricondizionamento delle frese diamantate deve essere validato dalla struttura in cui opera l'utilizzatore, in conformità con le leggi e normative locali.</p>
<p><b>Retrattori in materiale sintetico (CRPC e CRPA)</b></p>	<p><b>Pulizia / Disinfezione:</b> Possono essere sottoposti solo a disinfezione chimica. Non lavare/disinfettare in una macchina di pulizia e disinfezione</p> <p><b>Sterilizzazione:</b> Non sterilizzare (vapore, aria calda ecc.)</p>
<p><b>Levacorone (CRL e CRU)</b></p>	<p><b>Pulizia / Disinfezione:</b> Non disinfettare con fenoli o iodofori.</p> <p><b>Sterilizzazione:</b> Non sterilizzare ad aria calda.</p>
<p><b>Strumenti in acciaio al carbonio</b></p>	<p><b>Ricondizionamento:</b> Lavare, disinfettare e sterilizzare a parte. Non lavare, disinfettare e sterilizzare insieme a strumenti in acciaio inossidabile. Non lavare e disinfettare in una macchina di pulizia e disinfezione. Dopo il lavaggio e la disinfezione, e prima della sterilizzazione, applicare un'emulsione Proclave.</p>
<p><b>Punte kit strumenti estetici Chu's</b></p>	<p><b>Ricondizionamento:</b> Lavare, disinfettare e sterilizzare dopo avere smontato la punta e l'impugnatura. La punta sopporta circa 5 cicli di ricondizionamento. Sostituire le punte con la marcatura sbiadita. Non disinfettare con fenoli o iodofori. Non usare aria calda.</p>
<p><b>Colorvue</b></p>	<p><b>Ricondizionamento:</b> Lavare, disinfettare e sterilizzare dopo avere smontato la punta e l'impugnatura. La punta è un articolo di consumo e sopporta circa 30 cicli di ricondizionamento. Sostituire le punte con la marcatura nera sbiadita. Non disinfettare con fenoli o iodofori. Non usare la sterilizzazione ad aria calda o rapida a caldo.</p>
<p><b>Manipolo DownPak</b></p>	<p><b>Raccomandazioni per il controllo delle infezioni:</b> Il manipolo DownPak deve essere usato solo con guaine protettive.</p> <p><b>Ricondizionamento:</b> Il manipolo DownPak può essere solo lavato e disinfettato.</p> <p><b>Pulizia / Disinfezione:</b> Per la pulizia rimuovere il manipolo dal caricatore. Pulire la superficie esterna del manipolo con un panno morbido inumidito con una soluzione disinfettante per superfici a pH neutro esente da fenoli. Non saturare i comandi, il display o la parte anteriore del manipolo. Non applicare o spruzzare disinfettanti direttamente sul dispositivo. Non immergere il dispositivo in soluzioni detergenti o disinfettanti. Per il lavaggio e la disinfezione non usare una macchina di disinfezione o a ultrasuoni.</p> <p><b>Sterilizzazione:</b> Non sterilizzare (vapore, aria calda ecc.)!</p>
<p><b>Caricatore DownPak</b></p>	<p><b>Ricondizionamento:</b> Il caricatore DownPak può essere solo lavato e disinfettato.</p> <p><b>Pulizia / Disinfezione:</b> Rimuovere il manipolo dal caricatore. Staccare il caricatore dall'alimentazione. Pulire la superficie esterna del caricatore con un panno morbido inumidito con una soluzione disinfettante per superfici a pH neutro esente da fenoli. Non saturare i comandi, il display o la parte anteriore del manipolo. Non applicare o spruzzare disinfettanti direttamente sulla base del caricatore. Non immergere il dispositivo in soluzioni detergenti o disinfettanti. Per il lavaggio e la disinfezione non usare una macchina di disinfezione o a ultrasuoni.</p> <p><b>Sterilizzazione:</b> Non sterilizzare (vapore, aria calda ecc.)!</p>
<p><b>Punte endodontiche DownPak</b></p>	<p><b>Ricondizionamento:</b> Per il condizionamento rimuovere le punte per otturazione DownPak dal manipolo DownPak. Le punte per otturazione DownPak possono essere condizionate secondo le procedure standard raccomandate. Si raccomanda di usare il supporto per punte DownPak per evitare ogni danno durante il condizionamento.</p> <p><b>Pulizia / Disinfezione:</b> Non usare fenoli.</p>
<p><b>Strumenti a cerniera</b></p>	<p><b>Ricondizionamento:</b> Condizionare lo strumento aperto e spruzzare con lubrificante prima della sterilizzazione.</p>
<p><b>IMPLACARE</b></p>	<p><b>Sterilizzazione:</b> I puntali monouso in plastica IMPLACARE possono essere sterilizzati a vapore prima dell'uso. Prodotto esclusivamente monouso!</p>



<b>Lame 360 (K360)</b>	<b>Ricondizionamento:</b> Lavare, disinfettare e sterilizzare dopo avere rimosso la vite di fissaggio.
<b>MGA / MGC/ MGI</b>	<b>Ricondizionamento:</b> Se si impiega un sistema a cassette per lavaggio/disinfezione, l'apertura in cui si inserisce il tubo in nylon tramite la punta dello strumento non deve essere chiusa, in modo che le punte possano svuotarsi completamente. Se il blocco dell'apertura della bocca non entra nelle cassette disponibili, rivolgersi a Hu-Friedy per trovare la cassetta della misura adatta.
<b>Specchietti</b>	<b>Ricondizionamento:</b> Condizionare in un vassoio con guide per evitare che altri strumenti appuntiti possano graffiare la superficie dello specchio. Smontare completamente per lavaggio, disinfezione e sterilizzazione.  <b>Pulizia / Disinfezione:</b> Nessun tipo di specchietto con rivestimento in rodio può essere lavato e disinfettato in bagno a ultrasuoni.
<b>O-ring</b>	<b>Sterilizzazione:</b> Non sterilizzare ad aria calda gli o-ring.
<b>Strumenti ortodontici</b>	<b>Pulizia / Disinfezione:</b> Possono essere lavati e disinfettati in una macchina di pulizia e disinfezione.  <b>Sterilizzazione:</b> Si raccomanda l'impiego della sterilizzazione a vapore.
<b>Osteotomi e manipoli per osteotomi</b>	<b>Ricondizionamento:</b> Smontare completamente per il lavaggio, la disinfezione e la sterilizzazione.
<b>Strumenti in plastica per otturazioni</b>	<b>Ricondizionamento:</b> Condizionare in cassette o vassoi con guide per evitare che altri strumenti appuntiti possano graffiarne la superficie.  <b>Maintenance:</b> Rimuovere immediatamente i residui del materiale per otturazione e dei mordenzanti. Gli strumenti in plastica per otturazioni presentano una superficie particolarmente liscia per consentire di lavorare al meglio i compositi. I compositi possono aderire alla superficie se irruvidita da rigature invisibili.
<b>Strumenti, componenti o cassette in plastica</b>	<b>Pulizia / Disinfezione:</b> Non utilizzare per i prodotti in plastica o silicone detergenti o disinfettanti contenenti fenoli o iodofori.  <b>Sterilizzazione:</b> L'aria calda è espressamente vietata per gli strumenti con impugnature in plastica (impugnatura #8), per tutti gli strumenti con componenti o inserti in plastica o silicone o per cassette in plastica. Rispettare le indicazioni fornite dal produttore dello sterilizzatore per la sua idoneità a determinati materiali.
<b>Porta amalgama</b>	<b>Manutenzione dopo l'uso:</b> Premere a fondo la leva per espellere i residui di amalgama. Immergere il corpo del supporto in alcol isopropilico per frizioni per 30 secondi e azionare la leva diverse volte. Tutti i residui di amalgama devono essere rimossi completamente.  Istruzioni speciali, se l'amalgama si è indurito nel supporto. Se con il procedimento descritto sopra non si riesce ad eliminare tutti i residui, afferrare il corpo dello strumento e torcerlo leggermente. Non esporre mai nessuna parte del supporto a una fiamma perché in questo modo comprometterebbe l'allineamento dello strumento, si temprerebbe il metallo e si libererebbero nell'atmosfera piccoli quantitativi di vapori di mercurio sprigionati dall'amalgama.  <b>Pulizia / Disinfezione:</b> Si consiglia di effettuare il lavaggio e la disinfezione in una macchina di pulizia e disinfezione. Non usare la disinfezione chimica (sterilizzazione a freddo): i prodotti chimici usati a questo scopo possono danneggiare il porta amalgama. Dopo il lavaggio/la disinfezione applicare un lubrificante (lubrificante raccomandato: Hu-Friedy ILS).  <b>Sterilizzazione:</b> Per la sterilizzazione usare unicamente la sterilizzazione a vapore (procedura a gravità o depressione frazionata).
<b>Retrattori</b>	<b>Ricondizionamento:</b> Le punte rimovibili dei retrattori devono essere smontate dall'impugnatura prima del lavaggio/disinfezione e della sterilizzazione.
<b>Strumenti per interventi canalari</b>	<b>Ricondizionamento:</b> Condizionare in appositi supporti per endodonzia (per es. Hu-Friedy IMS-1275).  <b>Pulizia / Disinfezione:</b> Il trattamento preliminare deve essere effettuato al di fuori del supporto per endodonzia. Si raccomanda di eseguire il lavaggio e la disinfezione in una macchina di pulizia e disinfezione. Non si consiglia il lavaggio a ultrasuoni nel supporto per endodonzia.

<b>Siringhe di ogni tipo</b>	<b>Ricondizionamento:</b> Smontare completamente, svitando anche il cilindro.
<b>Inseriti per ultrasuoni magnetostrittivi</b>	<b>Ricondizionamento:</b> Il lavaggio e la disinfezione con ultrasuoni, come pure la sterilizzazione a vapore, possono essere effettuati nelle apposite cassette IMS Hu-Friedy.  <b>Pulizia / Disinfezione:</b> Nel lavaggio e nella disinfezione automatici in una macchina di pulizia e disinfezione deve essere collegato un adattatore per lavaggio se gli inserti vengono condizionati in un sistema a cassette chiuso. Diversamente, si raccomanda l'impiego di sistemi aperti a vassoio per il lavaggio e la disinfezione automatici oppure il lavaggio e la disinfezione manuale.  <b>Sterilizzazione:</b> Impiegare per la sterilizzazione esclusivamente la sterilizzazione a vapore (frazionata sotto vuoto o a gravità). Non esporre a fenoli o iodofori; non usare sterilizzazione ad aria calda o temperature superiori a 135 °C (275 °F).
<b>Inseriti per ultrasuoni piezo con guardian</b>	<b>Ricondizionamento:</b> Gli inserti piezo per ultrasuoni rimangono nel guardian durante tutto il preconditionamento, anche se condizionati in cassette.  Il lavaggio e la disinfezione in apparecchi a ultrasuoni, così come la sterilizzazione a vapore, possono essere effettuati utilizzando le apposite cassette IMS HuFriedy.  <b>Sterilizzazione:</b> Impiegare per la sterilizzazione esclusivamente la sterilizzazione a vapore (frazionata sotto vuoto o a gravità). Non esporre a fenoli o iodofori; non usare sterilizzazione ad aria calda o temperature superiori a 135 °C (275 °F).
<b>Manipolo per ultrasuoni piezo</b>	<b>Sterilizzazione:</b> Il manipolo piezo può essere sterilizzato a vapore con tutti i tipi di sterilizzatori a 134 °C/15 min. Non sono ammessi altri parametri di sterilizzazione.
<b>Strumenti di dimensioni eccezionali</b>	<b>Ricondizionamento:</b> Se gli strumenti non entrano nelle cassette, si dovranno prendere in considerazione altri sistemi di condizionamento. Hu-Friedy sarà lieta di fornire assistenza al n° telefonico 00800 4837 4339